

<b>Vorlage</b>		Vorlage-Nr:	FB 01/0192/WP16
Federführende Dienststelle: Verwaltungsleitung		Status:	öffentlich
Beteiligte Dienststelle/n:		AZ:	
		Datum:	21.01.2013
		Verfasser:	
<b>Begründung einer Städtepartnerschaft mit Sariyer - Türkei</b>			
Beratungsfolge:			TOP: __
Datum	Gremium	Kompetenz	
30.01.2013	Rat	Entscheidung	

**Beschlussvorschlag:**

Der Rat der Stadt beschließt, mit dem türkischen Distrikt Sariyer der Provinz Istanbul eine kommunale Partnerschaft zu schließen. Die Verwaltung wird beauftragt, einen Partnerschaftsvertrag zu erarbeiten, der von den Repräsentanten beider Seiten feierlich unterzeichnet wird. Die im Haushalt der Stadt Aachen zur Verfügung stehenden Mittel für Städtepartnerschaften (PSP-Element 4-010203-904-3) werden für das Haushaltsjahr 2013 in Abstimmung mit der Finanzsteuerung auf insgesamt 25.000 Euro im Laufe des Jahres aufgestockt und im Rahmen der Regelungen des § 9 der Haushaltssatzung aus dem gleichen Produkt gedeckt.

Philipp

Oberbürgermeister

## Erläuterungen:

In der Sitzung des Rates der Stadt am 14.12.2011 wurde die Verwaltung beauftragt, die Beziehungen zum Distrikt Sariyer der Türkischen Provinz Istanbul zu intensivieren und eine offizielle Kooperationsvereinbarung zu erarbeiten. Im Rahmen einer Delegationsreise der von der IHK zu Aachen, der Agit und des Business - Network Aachen getragenen Initiative zur Intensivierung der wirtschaftlichen Beziehungen zur Türkei, an der auch Vertreter der Verwaltung teilnahmen, wurde mit der Verwaltung in Sariyer das weitere Vorgehen eingehend besprochen. Die Vertreter von Sariyer äußerten dabei den Wunsch, keine auf einzelne Sektoren beschränkte Kooperationsvereinbarung zu schließen, sondern eine Partnerschaftsvereinbarung einzugehen, die alle Felder des bürgerschaftlichen und institutionellen Austausches ermöglicht. Seitens der Aachener Vertreter wurde zugesagt, diese Frage mit den entscheidungsbefugten Gremien zu klären.

Die von den Vertretern von Sariyer gewünschte Vorgehensweise entspricht den bisherigen Vereinbarungen von Partnerschaften, die auf der Grundlage schon bestehender Beziehungen zur weiteren Festigung und Vertiefung zwischen den Bürgerinnen und Bürgern beider Seiten sowie zur Weiterentwicklung des gegenseitigen Verständnisses geschlossen worden sind.

Neben der Delegationsreise von Wirtschafts- und Verwaltungsvertretern gibt es bereits intensive Austausche verschiedener Art mit Sariyer:

- Das Couven-Gymnasium hat eine Partnerschaft zur Ali Akkanat Anadolou Lisesi geschlossen und baut die Austauschaktivitäten durch jährliche Besuche und Gegenbesuche aus. Der Bürgermeister von Sariyer, Sükrü Genc, besuchte im Rahmen der Karlspreisverleihung das Couven-Gymnasium.
- Schüler des Paul-Julius-Reuter-Berufskollegs haben 2012 in Sariyer ein zwei monatiges Praktikum (Leonardo Mobilität) realisiert. Die Zusammenarbeit wird gepflegt und besteht weiterhin fort.
- Besuche von Schülern des Paul-Julius-Reuter-Berufskollegs fanden in den letzten 2 Jahren regelmäßig statt. Auch in diesem Jahr wird ein Besuch einer Schülergruppe in Sariyer stattfinden.
- Das Paul-Julius-Reuter Berufskolleg wird mit dem Mustafa Kemal Anadolu Öğretmen Lisesi in Sariyer ein gemeinsames Comenius Projekt starten. Lehrkräfte von der Schule in Sariyer werden zwischen dem 21.01 und dem 25.01.2013 Aachen einen Gegenbesuch abstatten und über das konkrete Projekt reden.
- Die RWTH und die FH Aachen betreiben im Rahmen des Erasmus-Programms einen studierenden Austausch sowie einen allgemeinen Personenaustausch mit der in Sariyer angesiedelten Istanbul Teknik Universität.

- Mit den ebenfalls in Sariyer gelegenen Universitäten Boğaziçi (Bosporus) und Koç bestehen ebenfalls Kontakte.
- Auf Hochschulebene ist ferner zu erwähnen, dass eine Gruppe von Studenten und Professoren der KATHO Aachen Sariyer besucht haben.
- Die Aachener FEV GmbH eröffnete Ende des Jahres 2011 eine Niederlassung in Sariyer.
- In der Zeit vom 27.09.2012 bereiste die Frauen-Volleyballmannschaft der Alemannia Aachen Sariyer und spielte gegen eine Volleyballmannschaft aus Sariyer.
- Die Volleyball-Damen-Mannschaft aus Sariyer, die in der Türkei ebenfalls in der ersten Liga spielt, will in Kürze in Aachen einen Gegenbesuch in Verbindung mit einem Freundschaftsspiel realisieren. Die Einladung zum internationalen Volleyballturnier in Istanbul in diesem Herbst liegt bereits vor.
- Die Fußballmannschaft der Alemannia Aachen ist eingeladen, ihr Trainingsquartier in Sariyer zu absolvieren, wobei Quartier, Verpflegung und Sportmöglichkeiten kostenlos zur Verfügung gestellt werden. Freundschaftsspiele zwischen Aachen und Sariyer sind jederzeit möglich. Im letzten Jahr hat man sich in Antalya bereits kennengelernt.
- Der Aachener Verein Eurotürk bemüht sich darum, Aachener Süßwarenproduzenten für eine Präsentation im mondänen Istiniye-Park in Sariyer zu gewinnen.
- Insgesamt vier Bürgerreisen nach Istanbul haben unter dem Gesichtspunkt des besonderen Austauschs mit Sariyer stattgefunden. Weitere Bürgerreisen stehen an in der zweiten Aprilhälfte und in der ersten Oktoberhälfte eines jeden Jahres.
- Leiter und Leiterinnen des Aachener Landgerichts sowie der Aachener Polizeipräsident haben ihre Kollegenschaft in Sariyer besucht und pflegen die Kontakte nach Sariyer.
- Darüber hinaus bestehen derzeit diverse Planungen für künftig zu realisierende mögliche Austausche auf kulturellem, sozialem, sportlichem und kommunalfachlichem Gebiet.

Diese wenigen Beispiele eines schon jetzt bestehenden regen Austauschs zwischen Aachen und Sariyer zeigen, dass das Interesse beider Seiten an einer partnerschaftlichen Beziehung groß ist. Wie bei den anderen Partnerschaftsverbindungen, die Aachen unterhält, werden die Austauschaktivitäten im Wesentlichen auch hier durch bürgerschaftliches Engagement getragen. Aus dem Bereich der aktiv am Austausch Beteiligten wurde der dringende Wunsch geäußert, die Austauschaktivitäten durch einen Partnerschaftsverein zu verstetigen und zu institutionalisieren.

Bei den an bilateralen Beziehungen zur Türkei interessierten Aachener Institutionen und Persönlichkeiten besteht hohes Interesse an einer Städtepartnerschaft. Für die türkischen und türkisch-stämmigen Kreise der Aachener Bevölkerung hat der formelle Abschluss einer Partnerschaft mit einer türkischen Kommune eine hohe Symbolkraft.

Aufgrund der Ergebnisse der Abstimmungen mit den Verantwortlichen von Sariyer und des von verschiedenen Seiten geäußerten Wunsches nach Abschluss einer formellen Städtepartnerschaft empfiehlt die Verwaltung, die Beziehungen zwischen Aachen und Sariyer durch den formellen Abschluss einer Städtepartnerschaftsvereinbarung auf eine offizielle Ebene zu heben.